



**DISCURSO**

**& SOCIEDAD**

Copyright © 2017  
ISSN 1887-4606  
Vol. 11(4) 642-670  
[www.dissoc.org](http://www.dissoc.org)

---

*Artículo*

---

**Análisis de léxico de la religión católica  
en editoriales de periódicos españoles**

*An Analysis of the Lexicon Referring to the  
Catholic Religion in Spanish Newspaper  
Editorials*

*Ricardo-María Jiménez-Yáñez*

Universitat Internacional de Catalunya. UICbarcelona  
Facultad de Derecho y Humanidades.

## Resumen

*Es frecuente que la religión se represente en los periódicos españoles de forma polémica. En este estudio se ha analizado el discurso de la religión católica en un corpus de editoriales de cuatro periódicos españoles (El País, La Vanguardia, ABC y El Periódico) de los años 2009-2010. Se ha empleado un método de análisis híbrido léxico para estudiar las posiciones ideológicas de cada diario, apoyado por herramientas de Lingüística de corpus. Los resultados desvelan dos modelos de periodismo que ofrecen una visión polarizada y otra más plural en el discurso sobre la religión católica.*

**Palabras clave:** Léxico; editoriales; Lingüística de Corpus; religión católica

## Abstract

*Religion is often represented in Spanish newspapers in a controversial manner. In this study there is an analysis of the kind of language used in the treatment of the Catholic religion in a corpus of editorials from four Spanish newspapers (El País, La Vanguardia, ABC and El Periódico) for the years 2009-2010. A method of hybrid lexical analysis has been used to study the ideological positions of each newspaper, supported by corpus linguistic tools. The results reveal two models of journalism offering a polarized view and another more plural one of the discourse involving Catholicism.*

**Keywords:** Lexical items; editorials; Corpus Linguistics; Catholic religion

## **Introducción (contextualización y objetivos)**

Llama la atención la cantidad de temas polémicos relacionados con la religión en la prensa española. En España la «cuestión religiosa» (las relaciones Iglesia-Estado, por ejemplo) ha sido el conflicto más característico de los siglos XIX y XX (Cárcel, 2002: 8). Además, la acusación de comportamientos discriminatorios por motivos de religión –además de raza, etnia, cultura y género– está a la orden del día (Bañón, 2002: 71), y esos hechos se suelen reflejar en los medios de comunicación. En esa línea, unos autores del Reino Unido sostienen que en los últimos años «conflicts and controversies between defenders of Christianity, secularists and adherents of religious minorities have become more visible in public discourse, including media» (Knott, Poole and Taira, 2013: 38), y las evidencias sugieren que estas controversias son de alcance internacional (Woodhead and Catto, 2012). Por lo tanto, cuando nos centramos en la representación de la religión en la prensa nos encontramos ante un importante tema de debate social.

Este estudio<sup>1</sup> analizará el discurso de la religión católica en un corpus de textos editoriales de cuatro periódicos españoles. Dos editados en Madrid (*El País* y *ABC*) y dos en Barcelona (*La Vanguardia* y *El Periódico*). De esta forma, se pretende analizar si se observan semejanzas y diferencias en el modelo de periodismo de diarios de la capital de España y de Barcelona, y cómo se representa el fenómeno de la religión católica según las posiciones ideológicas de esos medios.

## **Textos editoriales, corpus y método de análisis**

### **El texto editorial**

Se entiende por editorial un texto periodístico de opinión que no se firma, que manifiesta la postura del medio sobre un tema de actualidad y se considera de gran importancia para configurar la opinión pública.

Además, el editorial manifiesta la interpretación y la valoración del medio sobre un tema de relevancia especial de la actualidad (Moreno Espinosa, 2002).

Numerosos autores han comentado la influencia del editorial y su importancia en la configuración de la opinión pública, por eso es relevante estudiar en esos textos cómo se representa la religión católica. En concreto, Elisabeth Le, investigadora del discurso

editorial, confirma la relevancia del estudio de estos textos que configuran la opinión pública:

*Unsigned editorials, as official expressions of a media position on an issue they choose to highlight over all others in a given context, appear one of the most relevant means of investigating media socio-cultural identities. Approaching the question of media socio-cultural identities through the study of editorials would give insights into the sources of framing, agenda setting and priming. (Le, 2010: 3).*

### Corpus de editoriales

Como se ha señalado, este artículo estudia el discurso de la religión católica en un corpus de textos editoriales de cuatro periódicos españoles de los años 2009-2010.

En este estudio se han empleado las herramientas del programa Sketch Engine porque ofrecen un amplio abanico de posibilidades para el análisis de los textos mediáticos. Con esas herramientas se ha elaborado el corpus general de editoriales que alcanza el número de 5.738 textos. El corpus se compone de 2.692,837 tokens (palabras) (cf. TABLA 1):

periódicos	años	tokens
<i>ABC</i>	2009-	734,659
<i>El País</i>	2009-	778,584
<i>El Periódico</i>	2009-	522,943
<i>La</i>	2009-	656,651
		2.692,837

TABLA 1. Corpus general de editoriales.

### Método de análisis

En esta investigación se aplica un método híbrido de análisis: las técnicas empleadas por Baker et alii (2011) al estudiar los discursos de los refugiados y solicitantes de asilo en la prensa británica, en combinación con la aproximación socio-cognitiva al análisis del discurso de Van Dijk (2002, 2006 y 2010) y el análisis discursivo léxico realizado por Casado-Velarde (2013). Esta aproximación metodológica se empleará para descubrir si la elección del léxico de los editoriales arroja luces sobre el tratamiento de la religión católica en los periódicos analizados.

A continuación se ofrecen más detalles del método híbrido empleado en este estudio. Por ejemplo, Baker et alii (2011, 2013) aplicaron herramientas de corpus para estudiar los discursos sobre los refugiados y solicitantes de asilo en la prensa británica. Esos autores

iniciaron la revisión de las frecuencias relativas y los patrones léxicos emergentes estadísticamente relevantes en el corpus y los subcorpora que abarcan cuatro términos centrales: «refugiado(s)», «solicitante(s) de asilo», «inmigrante(s)», «migrante(s)» y el examen detallado de sus concordancias. Dos términos teóricos y sus herramientas de análisis fueron determinantes en el estudio: la calidad de la palabra clave (*keyness*) y la colocación. En este estudio, se analizarán la calidad de la palabra clave y los *key words*, pero no las colocaciones.

Al estudiar las colocaciones, Baker et alii (2011) (2013) se centraron también en el análisis de los conceptos *preferencia semántica* y *prosodia semántica*. Se entiende como *preferencia semántica*: «la relación entre un lema o forma de la palabra y un conjunto de palabras relacionadas semánticamente» (Stubbs, 2001: 65). Por su parte, la *prosodia semántica* es «la consistente aura de significado con la que una forma está impregnada por sus colocados» (Louw, 1993: 157). En este caso, la prosodia semántica puede ser evaluativa. Baker et alii (2011) apuntan que la noción de prosodia semántica hace explícito que los colocados no tienen que ser adyacentes al nodo para que su significado influya en el nodo<sup>2</sup>.

Además de las técnicas empleadas por Baker et alii (2011, 2013), en este capítulo se aplica la aproximación socio-cognitiva al análisis del discurso de Van Dijk (2002, 2006 y 2010), cuyas estrategias resultan útiles en el estudio del léxico ligado a posiciones ideológicas. Este enfoque está basado en la teoría de Van Dijk sobre los «modelos mentales» y su relación con el léxico.

Van Dijk defiende que el discurso natural es incompleto, porque la mayor parte de lo que le da sentido es invisible. Por eso propuso el concepto «modelo mental» para explicar ese fenómeno. Ese concepto alude a:

*«una representación subjetiva (almacenada en la memoria episódica o “autobiográfica”, que es parte de la memoria a largo plazo) de un hecho o situación, por ejemplo, de aquellos hechos sobre los que versa un texto» (Van Dijk, 2010: 172).*

Por tanto, se comprenderá un texto si se sabe interpretar, crear o adaptar un «modelo mental» cercano a él. Y ese «modelo mental» servirá como interfaz entre el conocimiento general y socialmente compartido, de una parte; y, de otra, el discurso sobre un hecho concreto.

El análisis del léxico a la luz de los modelos mentales es compatible con el análisis discursivo léxico realizado por otros autores en el ámbito de los estudios del discurso en español (Casado-Velarde, 2010, 2011, 2013, 2014; Bañón, 2000, 2002, 2008, 2010; Crespo, 2008, 2010).

## **Breve revisión de la bibliografía del léxico relacionado con la Iglesia católica**

La bibliografía en lengua española de los estudios del léxico relacionado con la representación de la Iglesia católica en la prensa resulta escasa, y más exigua es la que estudia el discurso religioso en la prensa escrita.

La mayoría de los estudios analizan la relación entre el léxico, la ideología y el diccionario. El trabajo de James (1992), que resulta pionero en ese campo, siguió una metodología centrada en la descripción de un corpus elegido arbitrariamente y con un enfoque más divulgativo que científico (Rodríguez Barcía, 2012). James (1992) define su estudio como una pequeña consulta casi azarosa del diccionario de la que surgieron reflexiones personales. Su estudio se centra en un subconjunto léxico vinculado a manifestaciones ideológicas explícitas. En el estudio de James vincula el léxico del diccionario a las posiciones de la Iglesia católica. Rodríguez Barcía (2012) pretende proponer una metodología sistemática y coherente y unificada para realizar un análisis del discurso lexicográfico que se centre en la ideología. En esa línea, cabe mencionar los trabajos de F. J. Sánchez García (2003) y de Díaz (2005).

Por su parte, Ramírez Plasencia (2013) analiza desde el punto de vista retórico algunos discursos de Benedicto XVI. El propósito de los discursos de este pontífice se centra en proponer de forma argumentativa creíble que las acciones de voluntariado están promovidas por principios religiosos. Si bien no se analizan textos periodísticos, se comprueba en este estudio cómo se usa la argumentación en el ámbito religioso para defender una postura.

En cambio, el trabajo de Gutiérrez Cham (2010) se aproxima al enfoque de este trabajo. En ese estudio se analizan las estrategias argumentativas del discurso religioso en una situación de enfrentamiento y debate en textos de dos periódicos del ámbito religioso, y se desvela que las falacias argumentativas constituyen el sustento retórico de las ideas que se defienden. Por tanto, la posición ideológica determina las estrategias argumentativas.

En la línea del estudio anterior, la tesis doctoral de Picazo (2014) analiza el léxico y la religión pero con un alcance más amplio, y no se ciñe a los diccionarios. Manuela Picazo estudia la religión católica desde el punto de vista del lenguaje, y a partir de un corpus de textos muy variados y emitidos por personas relevantes en el ámbito de esa religión (una carta, la transcripción de un programa de

televisión, una declaración de la Santa Sede y una nota de la conferencia episcopal española y textos publicitarios). Concluye que la religión no está libre de manipulación; y que esa se puede ejercer mediante el lenguaje.

Por su parte, Roccia (2015) estudia las similitudes y diferencias que se evidencian en un corpus compuesto por fragmentos de entrevistas e intervenciones en la prensa de los dos pontífices Benedicto XVI y Francisco, en materia de homosexualidad, aborto y pederastia. Ese trabajo sigue la Teoría de la Valoración (TV) y el Análisis Crítico del Discurso (ACD) como soportes metodológicos y teóricos para estudiar cinco discursos, mensajes, cartas pastorales y entrevistas.

En su estudio Roccia (2015) desvela que el comportamiento discursivo de Francisco I, si bien aparentemente parece más distinto, sigue contemplando las mismas posiciones de Benedicto XVI. Por ejemplo, en el tópicos de los abusos sexuales cometidos por miembros de la Iglesia, se observan similitudes en las elecciones de léxico y las analogías, aunque Benedicto XVI parece más comprometido con las sanciones y Francisco I procura reforzar más la imagen positiva de la Iglesia católica, sin dejar de condenar esos hechos.

Si la bibliografía en lengua española es más bien escasa, sucede lo mismo con los estudios en lengua inglesa. Algunos trabajos estudian la religión, y en algún caso la lengua elegida por los creyentes, pero desde el punto de vista de la Sociología (por ejemplo, los de Herberg, 1983; Myhill, 2006; Kouega, 2008; Wuthnow, 2011; Woodhead & Catto, 2012 y Kouega, 2016), que no se mencionarán de forma exhaustiva en este artículo porque no corresponden a su ámbito de estudio.

Otro estudio en lengua inglesa que se aproxima a los intereses de este capítulo es el de Karen Tusting (2012). Investiga el discurso de una serie de artículos publicados en los años 90 en un periódico (*The Universe*) de una firme postura católica. En concreto, estudia la construcción de la responsabilidad social en esos artículos. En otras palabras, analiza cómo se representa el mundo social (principales actores, relaciones sociales entre ellos, qué actores ejercen protagonismo en el periódico). Como se aprecia, este estudio analiza una faceta del discurso, pero no investiga la elección del léxico según la posición ideológica.

Así pues, la bibliografía en lengua española y en lengua inglesa mencionada refleja la ausencia de trabajos que analicen la relación entre el discurso de la religión católica y el lenguaje que se emplea en textos periodísticos.

## Resultados

En el corpus de editoriales se encontraron las siguientes seis palabras clave relacionadas con la religión católica, gracias a las herramientas del programa mencionado Sketch Engine: «jerarquía», «Iglesia», «catolicismo», «Ratzinger», «pontífice» y «Benedicto».

El número de veces que se emplea cada una de ellas y su *keyness score* (calidad de la palabra clave) en el corpus de editoriales de los cuatro periódicos que se refleja en la TABLA 2.

	<i>El País</i> / Keyness score		ABC / Keyness score		<i>El Periódico</i> / Keyness score		La Vanguardia /Keyness score	
Jerarquía	38	4,19	---	---	---	---	---	---
Iglesia	---	---	162	188,58	---	---	---	---
catolicismo	9	3,78	9	13,25	---	---	6	3,06
Ratzinger	20	11,78	---	---	12	10,57	8	5,83
Pontífice	15	5,96	13	18,70	8	4,79	15	7,02
Benedicto	33	5,46	63	86,75	26	6,38	35	6,85

TABLA 2. Términos relacionados con «Iglesia católica» de los cuatro periódicos y su *keyness score*.

Para hallar más términos relacionados con «Iglesia católica» se buscaron «lemas» relacionados con las seis palabras de la tabla anterior (TABLA 2), a través de la herramienta «Tesoro» del programa Sketch Engine.

A modo de ejemplo, del término «Jerarquía» se hallaron los siguientes lemas<sup>3</sup> (FIGURA 1):



FIGURA 1. Lemas de «jerarquía» en editoriales de *El País*.

Gracias a esa herramienta, se descubrieron nuevos términos que se presentan a continuación (TABLA 3):



	<i>El País</i>	<i>ABC</i>	<i>La Vanguardia</i>	<i>El Periódico</i>
Jerarquía	38	12	2	18
Iglesia	114	166	37	66
catolicismo	9	9	5	3
católico	67	48	38	58
credo	17	0	2	6
Papa	50	79	52	46
Santo Padre	2	5	3	1
Ratzinger	20	1	8	12
pontífice	15	13	15	8
Benedicto XVI	31	63	39	26
papado	5	1	0	4
fe	11	27	9	12
religión	20	23	18	12
doctrina	9	16	3	6
concilio	4	0	1	2

TABLA 3. Términos relacionados con «Iglesia católica».

Por tanto, los términos que se han analizado son los siguientes: «Jerarquía», «Iglesia», «catolicismo», «papado», «Ratzinger», «catolicismo», «pontífice», «Papa», «fe», «religión», «doctrina», «concilio» y «Benedicto». En ellos se estudian las posiciones ideológicas de cada periódico sobre la religión católica.

### Resultados del término «jerarquía»

Se recuerda al lector que se estudiará si las palabras seleccionadas son objeto o sujeto del enunciado, qué acciones representan esos términos, qué acciones ejercen, qué clase de palabras les acompañan y qué modelos mentales suscitan en el lector. De esta forma el análisis léxico, la prosodia y la preferencia semántica pueden mostrar que el lenguaje elegido responde a una posición ideológica y a una valoración concreta.

El primer término que se analiza es la palabra «jerarquía». Cabe señalar que solo en los editoriales de *El País* el término «jerarquía» destaca como una de las palabras clave. Entre los candidatos a colocación sobresalen: «eclesiástica», «católica», «Iglesia» y «actual» (cfr. TABLA 4).

jerarquía					
Editoriales El País (2009-2010)					
Candidatos de colocaciones					
	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N eclesiástica	7	8	2.646	14.093	12.253
P   N católica	11	50	3.316	12.101	11.984
P   N iglesia	3	108	1.729	9.116	9.385
P   N actual	4	254	1.994	8.297	8.805
P   N la	35	31,195	5.652	4.486	5.198
P   N lo	3	2,692	1.654	4.476	5.170
P   N que	20	23,341	4.211	4.097	4.809
P   N por	5	6,867	2.082	3.862	4.568
P   N ,	22	36,060	4.305	3.607	4.320
P   N a	9	14,777	2.753	3.605	4.315
P   N su	3	4,974	1.588	3.591	4.294
P   N es	3	5,022	1.587	3.577	4.280
P   N se	4	7,133	1.821	3.485	4.192
P   N de	28	50,337	4.815	3.474	4.187
P   N en	9	18,488	2.691	3.281	3.993
P   N con	3	6,243	1.552	3.263	3.968
P   N .	8	22,624	2.428	2.820	3.532
P   N las	3	9,345	1.462	2.681	3.389
P   N los	4	12,858	1.678	2.635	3.345
P   N el	6	20,056	2.040	2.579	3.290
P   N y	4	14,756	1.631	2.437	3.147

TABLA 4. Candidatos a colocación de «jerarquía» en editoriales de *El País*.

La palabra «jerarquía» se emplea en 38 ocasiones en los editoriales de *El País*. De los cuatro periódicos del corpus, en este periódico es el que más veces aparece y en el único en el que constituye una palabra clave. Las connotaciones que presenta se asocian a «posiciones ultraconservadoras» de la Iglesia católica, y con las actitudes despóticas de esa institución: ese es el modelo mental que suscita en el lector del editorial.

Aunque solo se han ofrecido los colocados de este término en los editoriales de *El País*, se alude brevemente a continuación a los de los otros periódicos. En el periódico *ABC* se emplea en 12 ocasiones y solo 6 de esas se relaciona con la Iglesia católica, y no con la institución en conjunto, sino solo con los que gobiernan la Iglesia, ofreciendo connotaciones positivas.

Esta palabra en los editoriales de *El Periódico*, como en los de *El País*, ofrecen connotaciones negativas: pasividad, injusticia, desfase, autoritarismo. Además, en este periódico, este término se presenta en numerosas ocasiones como objeto, con una actitud pasiva.

### Resultados del término «Iglesia»

Como sucede con el término «jerarquía» en los editoriales de *El País*, el término «Iglesia» solo es una palabra clave en los editoriales de

ABC. Los candidatos a colocación son: «católica», «Benedicto XVI», «postura», «conjunto», «irrevocable», «antisemitismo» y «contemporánea», entre otras.

Los candidatos a colocación de «Iglesia» en ABC se ofrecen en la TABLA 5.

	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N Católica	21	21	4.582	12.112	11.845
P   N católica	14	27	3.740	11.164	11.215
P   N Benedicto	9	59	2.996	9.399	10.356
P   N XVI	9	64	2.995	9.282	10.324
P   N postura	8	44	2.825	9.652	10.286
P   N conjunto	7	110	2.636	8.138	9.699
P   N irrevocable	4	6	1.999	11.527	9.574
P   N antisemitismo	4	15	1.998	10.205	9.500
P   N contemporánea	4	16	1.998	10.112	9.492
P   N seña	4	17	1.998	10.024	9.484
P   N labor	5	72	2.229	8.264	9.427
P   N compromiso	5	85	2.227	8.024	9.350
P   N doctrina	4	59	1.993	8.229	9.186
P   N sitúa	4	62	1.993	8.157	9.167
P   N identidad	4	64	1.993	8.112	9.155
P   N eutanasia	3	7	1.731	10.889	9.150
P   N Bagdad	3	11	1.731	10.237	9.117
P   N inequívoca	3	15	1.730	9.790	9.085
P   N fieles	3	20	1.729	9.375	9.046
P   N condición	4	85	1.990	7.702	9.028
P   N intelectual	3	23	1.729	9.173	9.023
P   N cubana	3	27	1.729	8.942	8.993
P   N universal	4	92	1.990	7.588	8.989
P   N oficial	4	102	1.988	7.439	8.934

TABLA 5. Candidatos a colocación del término «Iglesia» en editoriales de ABC.

El término «Iglesia» se emplea en 167 ocasiones en los editoriales de ABC. En las concordancias de ese término se desvelan únicamente connotaciones positivas y comportándose en muchas ocasiones como sujeto de la acción, por tanto ejerciendo una función activa.

Aunque no se ofrecen los colocados de este término en los otros tres periódicos, se realiza un breve análisis de esa palabra en los otros diarios. En los editoriales de *El País* se usa el término en 117 ocasiones y las connotaciones del término ofrecen valoraciones negativas. Aunque los editoriales de *El Periódico* ofrecen connotaciones mayoritariamente negativas del término «Iglesia», también se aprecian connotaciones positivas. Y en los editoriales de *La Vanguardia* se equilibran las connotaciones negativas y las positivas.

### Resultados del término «catolicismo»

Otra palabra que se ha estudiado es el término «catolicismo». En los editoriales de *El País* ese término ofrece connotaciones negativas: se asocia a un grupo de poder y es una institución que sufre divisiones. En *El Periódico* presenta una actitud pasiva –funciona como objeto–. Y en los editoriales de *ABC* se asocia a grupo que es atacado por el gobierno socialista, que está arraigado en España y que muestra fortaleza en nuestro país. Como los candidatos a colocación son categorías gramaticales sin significado (preposiciones, determinantes, adverbios y pronombres), sumado al reducido número de veces que se emplea ese término, no se puede ofrecer un análisis profundo de él.

### Resultados del término «Ratzinger»

A continuación, se ofrecen los candidatos a colocación de «Ratzinger» de los editoriales de los cuatro periódicos. Se empieza por mostrar los de *El País* (TABLA 6).

Ratzinger					
Editoriales El País (2009-2010)					
Candidatos de colocaciones					
	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N papa	3	7	1.732	14.027	11.830
P   N como	3	3,533	1.680	5.047	4.790
P   N .	10	22,624	2.979	4.106	3.855
P   N un	3	7,226	1.625	4.015	3.762
P   N el	8	20,056	2.646	3.957	3.707
P   N del	4	10,275	1.868	3.922	3.670
P   N ,	13	36,060	3.349	3.812	3.562
P   N a	4	14,777	1.810	3.398	3.147
P   N en	5	18,488	2.024	3.397	3.146
P   N que	6	23,341	2.205	3.324	3.073
P   N la	7	31,195	2.343	3.128	2.877
P   N de	10	50,337	2.754	2.952	2.702

TABLA 6. Candidatos a colocación del término «Ratzinger» en editoriales de *El País*.

Los candidatos a colocación de «Ratzinger» en *El Periódico* se muestran en la TABLA 7.

	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N cardenal	4	8	2.000	14.412	12.678
P   N en	6	12,309	2.334	4.409	3.996
P   N a	4	9,998	1.885	4.124	3.711
P   N .	5	15,489	2.077	3.815	3.402
P   N la	6	21,712	2.246	3.591	3.178
P   N el	4	14,685	1.832	3.570	3.157
P   N de	6	32,618	2.144	3.003	2.591
P   N que	3	17,057	1.506	2.939	2.526
P   N ,	4	26,506	1.696	2.718	2.305

TABLA 7. Candidatos a colocación del término «Ratzinger» en editoriales de *El Periódico*.

Seguidamente, se ofrecen los candidatos a colocación de «Ratzinger» en *La Vanguardia* (TABLA 8).

	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N Joseph	5	5	2.236	16.323	13.621
P   N cardenal	3	18	1.732	13.738	11.885
P   N fue	3	579	1.728	8.731	7.388
P   N el	4	17,250	1.895	4.249	2.925
P   N la	5	25,438	2.097	4.010	2.687
P   N ,	5	37,328	2.032	3.457	2.134
P   N de	5	39,957	2.018	3.359	2.035

TABLA 8. Candidatos a colocación del término «Ratzinger» en editoriales de *La Vanguardia*.

Por último, en los editoriales de *ABC* solo se ofrece un candidato a colocación de «Ratzinger» (TABLA 9).

Búsqueda **Ratzinger** 1 (1.36 por millón) ⓘ

ABCEdit-20... complejas para la Iglesia. El cardenal Joseph **Ratzinger** sucedió a un Papa excepcional, Juan Pablo

TABLA 9. Candidatos a colocación del término «Ratzinger» en editoriales de *ABC*.

El término «Ratzinger» en los editoriales de *El País* se emplea en 20 ocasiones, el mayor número de veces de los cuatro periódicos. Se asocia con connotaciones negativas y parece que se emplea tantas

veces en este periódico, en comparación con los otros tres periódicos, porque el Papa es para ellos una persona más. Aluden a él desde un punto de vista civil. Además, se emplea el término para mencionar los casos de abusos que, según *El País*, no quiso afrontar cuando dirigía la Congregación para la Doctrina de la Fe.

En los editoriales de *ABC* solo se emplea en una ocasión para aludir a su época de cardenal. Para este periódico el Papa es el «pontífice», «Benedicto XVI», el «Santo Padre».

Por su parte, en los editoriales de *La Vanguardia* el término «Josef» acompaña a la palabra «Ratzinger» para aludir a su época de cardenal, a su categoría intelectual y para mostrar más cercanía con el personaje.

En los editoriales de *El Periódico* en 4 ocasiones se emplea este término como único elemento del sintagma: «Ratzinger acabó...», «la labor de Ratzinger...».

### Resultados del término «pontífice»

Se ofrecen los candidatos a colocación del término «pontífice» en los editoriales de los cuatro periódicos.

En primer lugar, los candidatos a colocación de «pontífice» en *El País* (TABLA 10).

pontífice  Editoriales El País (2009-2010)					
Candidatos de colocaciones					
	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N El	4	3,406	1.967	5.930	5.260
P   N ha	3	4,567	1.681	5.092	4.423
P   N del	6	10,275	2.369	4.922	4.256
P   N se	3	7,133	1.653	4.449	3.782
P   N .	8	22,624	2.674	4.199	3.533
P   N el	7	20,056	2.500	4.180	3.515
P   N las	3	9,345	1.628	4.059	3.393
P   N a	4	14,777	1.858	3.813	3.147
P   N que	4	23,341	1.775	3.154	2.488
P   N la	5	31,195	1.967	3.057	2.392
P   N ,	5	36,060	1.926	2.848	2.183
P   N de	4	50,337	1.515	2.045	1.380

TABLA 10. Candidatos a colocación del término «pontífice» en editoriales de *El País*.

En segundo lugar, los candidatos a colocación de «pontífice» en *El Periódico* (TABLA 11).

	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N del	3	7,626	1.665	4.685	3.687
P   N la	4	21,712	1.834	3.591	2.593
P   N de	5	32,618	2.013	3.325	2.328
P   N ,	4	26,506	1.797	3.303	2.306

TABLA 11. Candidatos a colocación del término «pontífice» en editoriales de *El Periódico*.

En tercer lugar, los candidatos a colocación de «pontífice» en *La Vanguardia* (TABLA 12).

	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N XVI	3	36	1.732	11.831	10.913
P   N contra	3	644	1.724	7.670	7.221
P   N sido	3	819	1.721	7.323	6.881
P   N del	5	8,365	2.151	4.708	4.289
P   N por	3	5,811	1.655	4.497	4.077
P   N .	10	21,500	3.007	4.346	3.929
P   N el	8	17,250	2.689	4.342	3.924
P   N los	3	10,122	1.598	3.696	3.278
P   N ,	8	37,328	2.527	3.228	2.811
P   N de	5	39,957	1.827	2.452	2.035

TABLA 12. Candidatos a colocación del término «pontífice» en editoriales de *La Vanguardia*.

Por último, los candidatos a colocación de «pontífice» en *ABC* (TABLA 13).

	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N un	5	6,793	2.182	5.378	4.589
P   N del	5	8,980	2.165	4.976	4.187
P   N con	3	5,776	1.673	4.875	4.086
P   N el	6	17,196	2.325	4.301	3.514
P   N la	8	25,399	2.670	4.154	3.367
P   N que	5	21,235	2.068	3.734	2.947
P   N de	7	40,898	2.372	3.274	2.487
P   N .	3	17,820	1.550	3.250	2.463
P   N ,	5	34,513	1.963	3.033	2.247

TABLA 13. Candidatos a colocación del término «pontífice» en editoriales de *ABC*.

En los editoriales de *El País* el término «pontífice» se asocia con las mismas valoraciones que el término «Ratzinger» y «Santo Padre». En cambio, el término presenta connotaciones positivas en los editoriales de *ABC*: es un pensador, ejerce liderazgo en la Iglesia y afronta problemas. Por otro lado, en los editoriales de *La Vanguardia* ese término se asocia a una autoridad que resiste los ataques y se usa como sinónimo de «Papa»; además, los colocados en este periódico son los que ofrecen mayor riqueza valorativa de los cuatro periódicos («XVI» y «contra»). Finalmente, la palabra presenta connotaciones negativas (avanzada edad, comete deslices y equivocaciones) en los editoriales de *El Periódico*.

### Resultados del término «Benedicto XVI»

Se examinan los candidatos a colocación del término «Benedicto» en los editoriales de los periódicos, que se ofrecen en la TABLA 14.

Benedicto					
Editoriales El País (2009-2010)					
Candidatos de colocaciones					
	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N XVI	31	32	5.568	14.481	13.932
P   N papa	3	7	1.732	13.304	11.263
P   N viaje	3	44	1.731	10.652	10.318
P   N En	3	1,117	1.705	5.986	6.418
P   N El	6	3,406	2.391	5.378	5.837
P   N ha	6	4,567	2.371	4.955	5.418
P   N con	5	6,243	2.118	4.241	4.706
P   N a	9	14,777	2.791	3.846	4.316
P   N un	4	7,226	1.847	3.708	4.174
P   N en	9	18,488	2.739	3.522	3.993
P   N .	11	22,624	3.028	3.521	3.992
P   N del	5	10,275	2.041	3.522	3.990
P   N ,	17	36,060	3.753	3.476	3.948
P   N una	3	6,425	1.575	3.462	3.928
P   N se	3	7,133	1.558	3.311	3.778
P   N y	6	14,756	2.194	3.263	3.733
P   N de	18	50,337	3.740	3.077	3.550
P   N el	7	20,056	2.325	3.042	3.513
P   N la	10	31,195	2.744	2.920	3.391
P   N las	3	9,345	1.503	2.922	3.390
P   N que	6	23,341	2.046	2.601	3.072
P   N los	3	12,858	1.418	2.461	2.931

TABLA 14. Candidatos a colocación del término «Benedicto» en editoriales de *El País*.

En los editoriales de *El Periódico* los candidatos a colocación de «Benedicto» son similares a los del diario *El País* (TABLA 15).



Benedicto editoriales El Periódico de Cataluña (2005-2010)

Candidatos de colocaciones

	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N XVI	26	28	5.099	14.189	13.946
P   N papa	5	8	2.236	13.618	12.234
P   N visita	3	50	1.731	10.237	10.337
P   N hoy	3	283	1.724	7.737	8.313
P   N El	3	1,734	1.682	5.121	5.804
P   N ha	4	2,826	1.930	4.832	5.522
P   N al	3	2,897	1.649	4.381	5.072
P   N un	5	5,163	2.121	4.284	4.981
P   N .	13	15,489	3.392	4.078	4.779
P   N es	3	3,849	1.622	3.971	4.665
P   N del	4	7,626	1.810	3.400	4.098
P   N a	5	9,998	2.014	3.331	4.031
P   N los	4	9,059	1.775	3.151	3.851
P   N de	14	32,618	3.308	3.110	3.813
P   N que	7	17,057	2.325	3.046	3.747
P   N la	8	21,712	2.447	2.890	3.592
P   N ,	8	26,506	2.363	2.602	3.305
P   N en	3	12,309	1.379	2.294	2.994
P   N el	3	14,685	1.311	2.039	2.740

TABLA 15. Candidatos a colocación del término «Benedicto» en editoriales de *El Periódico*.

Los candidatos a colocación de «Benedicto» en *La Vanguardia* ofrecen una ligera variación (TABLA 16).

Benedicto Editoriales La Vanguardia (2005-2010)

Candidatos de colocaciones

	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N XVI	35	36	5.916	14.153	13.980
P   N papa	7	11	2.646	13.542	12.284
P   N visita	5	96	2.234	9.931	10.289
P   N EL	3	101	1.729	9.120	9.497
P   N Barcelona	3	623	1.713	6.496	7.223
P   N ha	6	4,460	2.352	4.656	5.451
P   N .	19	21,500	4.096	4.050	4.854
P   N del	7	8,365	2.477	3.971	4.771
P   N a	8	10,975	2.621	3.772	4.573
P   N es	3	4,449	1.595	3.659	4.454
P   N un	4	6,026	1.839	3.637	4.435
P   N las	4	6,856	1.817	3.451	4.250
P   N una	3	5,224	1.571	3.428	4.224
P   N el	9	17,250	2.693	3.289	4.093

TABLA 16. Candidatos a colocación del término «Benedicto» en editoriales de *La Vanguardia*.

Los candidatos a colocación de «Benedicto» en *ABC* son muy distintos a los de *El País* (TABLA 17).

		Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N	XVI	63	64	7.937	13.487	13.989
P   N	Polonia	4	7	2.000	12.702	10.871
P   N	visitó	4	7	2.000	12.702	10.871
P   N	habló	4	13	1.999	11.809	10.752
P   N	atribuir	4	17	1.999	11.422	10.678
P   N	claro	9	143	2.996	9.519	10.483
P   N	Guerra	4	31	1.999	10.555	10.445
P   N	fe	5	58	2.234	9.973	10.403
P   N	Iglesia	9	157	2.996	9.385	10.389
P   N	Segunda	4	36	1.998	10.340	10.371
P   N	Mundial	4	48	1.998	9.924	10.206
P   N	Papa	4	76	1.997	9.262	9.881
P   N	oficial	4	102	1.996	8.837	9.634
P   N	visita	3	71	1.729	8.945	9.519
P   N	buena	5	227	2.227	8.005	9.142
P   N	palabras	3	131	1.726	8.061	8.985
P   N	muy	7	819	2.619	6.639	8.023
P   N	sido	4	638	1.973	6.192	7.547
P   N	ayer	4	744	1.968	5.970	7.344
P   N	puede	4	914	1.961	5.673	7.068
P   N	ha	9	3,644	2.896	4.848	6.314
P   N	España	3	1,220	1.672	4.842	6.260

TABLA 17. Candidatos a colocación del término «Benedicto» en editoriales de ABC.

Se indicó que el término «Benedicto XVI» en los editoriales de *El País* sigue la posición ideológica del periódico al emplear los términos «pontífice», «Ratzinger» y «Santo Padre»: oposición completa; aunque en esos textos se reconoce la claridad del lenguaje y la contundencia que emplea para aludir a los problemas económicos y sus remedios. Únicamente se reconoce un aspecto positivo, pero parcial, del mensaje de Benedicto XVI: la forma empleada. Así pues, la posición ideológica de *El País* sigue siendo completamente opuesta a la Iglesia católica.

En los editoriales de ABC el término «Benedicto XVI» se emplea en 63 ocasiones y adopta una posición de actor que habla, interviene, viaja, por tanto, las connotaciones son positivas, como sucedía con «pontífice», «Ratzinger» y «Santo Padre». En *La Vanguardia* el uso del término también presenta connotaciones positivas como ocurría con el empleo de las palabras «pontífice», «Ratzinger» y «Santo Padre». Y en los editoriales de *El Periódico* se da la misma circunstancia que al emplear la palabra «Papa», se alternan las connotaciones positivas y negativas.

### Resultados del término «Santo Padre»

No se han identificado candidatos a colocación del término «Santo Padre» en editoriales de *El País* (cf. FIGURA 2).



FIGURA 2. Candidatos a colocación del término «Santo Padre» en editoriales de *El País*.

Tampoco se ofrecen candidatos a colocación de «Santo Padre» ni en editoriales de *El Periódico* ni en los de *La Vanguardia*. Los candidatos a colocación de «Santo Padre» en editoriales de *ABC* se ofrecen en la siguiente tabla (TABLA 18).

	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P   N al	3	3,800	1.717	6.858	4.691
P   N el	4	17,196	1.941	5.095	2.930
P   N en	3	15,023	1.673	4.875	2.710
P   N ,	3	34,513	1.596	3.675	1.510

TABLA 18. Candidatos a colocación del término «Santo Padre» en editoriales de *ABC*.

El término «Santo Padre» en los editoriales de *El País* se emplea en dos ocasiones y muestra connotaciones negativas porque se usa el término para aludir a los abusos sexuales cometidos por miembros de la Iglesia. En *ABC* el término, que se emplea en 5 ocasiones se asocia con los ataques que recibe de políticos y con su voluntad de mejorar la Iglesia. En los editoriales *La Vanguardia* ofrece connotaciones positivas y adopta una función de actor. Y en los editoriales de *El Periódico* solo se emplea en una ocasión. Así pues, los resultados de este término son poco relevantes, como sucedía con el término «catolicismo».

### Análisis de los términos

Se procede a analizar brevemente los resultados los términos seleccionados en este estudio que se relacionan con la «Iglesia católica».

La palabra «jerarquía» significa, según el *Diccionario de la Lengua Española*: «Gradación de personas, valores o dignidades». El término «jerarquía» se emplea con connotaciones negativas en 38 ocasiones en los editoriales de *El País*. De los cuatro periódicos del corpus, este periódico es el que lo usa en más ocasiones. Ese término en ese periódico ofrece connotaciones negativas en ese diario porque la posición ideológica es contraria a la Iglesia católica, aunque algunos autores (Moreno, 2002) mencionan la postura neutral de este periódico en los temas que trata. En el periódico *ABC* se emplea en 12 ocasiones y solo 6 se relación con la Iglesia católica, pero no con la institución en conjunto, sino solo con los que gobiernan la Iglesia. Se puede afirmar que en ese periódico el término «jerarquía» se ajusta más a la significado denotativo de la palabra. Además, se asocia a valoraciones positivas. Los editoriales de *El Periódico*, como los de *El País*, ofrecen connotaciones negativas: pasividad, injusticia, desfase, autoritarismo. En *El Periódico* se quiere dejar claro que es la jerarquía, y no la Iglesia en conjunto, la que se comporta de forma muy negativa.

El término «Iglesia» se emplea en 167 ocasiones en los editoriales de *ABC*, y se muestra únicamente connotaciones positivas. En ese periódico este término responde a una posición favorable a esa institución que ejerce una función destacada en la sociedad. En los editoriales de *El País* las connotaciones del término ofrecen valoraciones negativas: es un actor que se opone, que es agresivo, que se opone a lo moderno, que goza de privilegios. Por su parte, en los editoriales de *El Periódico* se ofrecen connotaciones mayoritariamente negativas, aunque también se aprecian connotaciones positivas. Y en los editoriales de *La Vanguardia* se equilibran las connotaciones negativas y las positivas: mantiene relaciones complejas con el gobierno de Madrid, la Iglesia debe afrontar el problema de los abusos; pero la Iglesia mantiene una silenciosa actuación para ayudar a los enfermos del sida y goza de mucha experiencia internacional.

El término «Ratzinger» en los editoriales de *El País* se emplea en 20 ocasiones. Se asocia con connotaciones negativas y parece que se emplea tantas veces en este periódico, en comparación con los otros tres periódicos, porque el Papa es para ellos una persona más, no ha supuesto un cambio que haya sido elegido Papa, por eso mantienen su apellido original. Aluden a él desde un punto de vista civil, no religioso. Además, se emplea el término para mencionar los casos de abusos que, según *El País*, no quiso afrontar cuando dirigía la Congregación para la Doctrina de la Fe. Esa alusión a su cargo en esa congregación y su relación con la inacción ante los abusos de

eclesiásticos revela la actitud contradictoria de esta persona, según los editoriales de este periódico.

En *ABC* solo se emplea en una ocasión para aludir a su etapa como cardenal de la Iglesia católica. Para ese diario es, por tanto, una autoridad de la Iglesia católica y no solo «Ratzinger». De nuevo, se percibe la posición de apoyo y reconocimiento de este diario a la Iglesia católica. Por su parte, en los editoriales de *La Vanguardia* el término «Josef» acompaña a la palabra «Ratzinger» para aludir a su época de cardenal, a su categoría intelectual y para mostrar más cercanía con el personaje. Las connotaciones que ofrece el término «Ratzinger» en *La Vanguardia* son, pues, positivas.

En los editoriales de *El Periódico* en 4 ocasiones se emplea este término como único elemento del sintagma: «Ratzinger acabó...», «la labor de Ratzinger...». Una forma despersonalizada de referirse a él y de mencionarlo desde un punto de vista no religioso, civil; en otras concordancias se emplea para aludir a su época de cardenal.

En los editoriales de *El País* el término «pontífice» se asocia con las mismas valoraciones que el término «Ratzinger» y «Santo Padre». El término presenta connotaciones positivas en los editoriales de *ABC*. En los editoriales de *La Vanguardia* ese término se asocia a autoridad y parece que se usa como sinónimo de «Papa». Y presenta connotaciones negativas en los editoriales de *El Periódico*.

El término «Benedicto XVI» en los editoriales de *El País* se sigue observando la posición ideológica del periódico opuesta a la Iglesia católica. En *ABC* el término «Benedicto XVI» se emplea en 63 ocasiones y se representa de forma positiva. En *La Vanguardia* el uso del término también presenta connotaciones positivas como ocurría con el empleo de las palabras «pontífice», «Ratzinger» y «Santo Padre». Y en los editoriales de *El Periódico* también se alternan las connotaciones positivas y negativas.

### Conclusiones del análisis léxico

Del análisis léxico de los términos «jerarquía» e «Iglesia», se desprende el claro posicionamiento ideológico antagónico de los editoriales de *El País* y de *ABC*. Los editoriales de *El País* muestran una postura ideológica contraria a la Iglesia católica, mientras que la postura de *ABC* es completamente favorable.

El léxico de los editoriales de *El País* se corresponde, por tanto, con la imagen de que la Iglesia católica es una institución anticuada y que mantiene privilegios; por su parte, el léxico de los

editoriales de *ABC* se alinea con una amplia gama de elementos de valoración positiva de la Iglesia y que recibe ataques del gobierno socialista. En cambio, en *La Vanguardia* se ofrecen elementos de valoración positiva (mantiene una silenciosa actuación para ayudar a los enfermos del sida y goza de mucha experiencia internacional) a la vez que algunos de valoración negativa (mantiene relaciones complejas con el gobierno de Madrid, la Iglesia debe afrontar el problema de los abusos).

El término «Ratzinger» es el que muestra claramente el punto de vista civil o laicista desde el que se representa a Benedicto XVI, por parte de *El País* y *El Periódico*. Este último periódico, se confirma que no se ofrece visión completa sobre la Iglesia católica, pero sí muestra elementos de evaluación positiva, aunque son más numerosos los negativos. Así pues, el léxico de *El Periódico* se corresponde con esos elementos negativos (avanzada edad, comete deslices y equivocaciones) y positivos.

Al emplear este término, *La Vanguardia* muestra una posición distinta porque lo emplea para aludir a la condición intelectual de Benedicto XVI y también a su época de cardenal de la Iglesia católica. El léxico de los editoriales de este diario se alinea con elementos más positivos (como la condición intelectual del Papa, es un líder internacional, y que quiere hacer el bien) que negativos (le rodea la polémica y tiene que afrontar el problema de los abusos sexuales). Los editoriales de *ABC* casi no emplean ese término, porque aluden al Papa con los nombres propios de la autoridad religiosa que representa: «pontífice», «Benedicto XVI» y «Santo Padre».

Los términos «pontífice», «Benedicto XVI» y «Santo Padre» también se representan en los editoriales de *El País* con las mismas connotaciones que el término «Ratzinger».

En *La Vanguardia* el uso de los términos «pontífice», «Ratzinger» y «Santo Padre» presentan connotaciones positivas y responden a matices que no se aprecian en *El País* y *El Periódico*.

A la luz de la elección del léxico de la religión católica en los editoriales, el modelo periodístico de *ABC* y de *El País* se encuadra, en el tratamiento de algunos temas, en el «periodismo de trincheras» (López-Escobar et alii, 2008), propio del sistema de medios español, al crear dos comunidades enfrentadas que rivalizan por el establecimiento de los términos de debate y definición de cada uno de los temas del debate público, en este caso sobre la Iglesia católica. Este rasgo se pone de manifiesto al analizar el léxico relacionado con la Iglesia católica. Los dos periódicos citados mantienen posturas

distintas y enfrentadas, al emplear léxico relacionado con la Iglesia católica.

En el caso de *La Vanguardia* y de *El Periódico* queda de manifiesto el llamado «periodismo pluralista», próximo al modelo neoliberal o pluralista de otros periódicos de países del norte de Europa (Rodríguez-Virgili et alii, 2014) y al Modelo Liberal (Hallin & Mancini, 2004), que dan voz a una pluralidad de opiniones que están de acuerdo con corrientes de pensamiento de sectores de la sociedad civil. En los editoriales de *La Vanguardia* se combinan valoraciones positivas y negativas sobre la Iglesia católica; por otra parte, algunas de las valoraciones positivas resultan novedosas respecto a los editoriales de los otros tres periódicos.

En este estudio también se concluye que el discurso de la religión católica es más polarizado en los periódicos *El País* y *ABC*; en cambio, presenta otros puntos de vista en *La Vanguardia* y *El Periódico*.

Por otro lado, el método híbrido de análisis léxico –que incluye las técnicas empleadas por Baker et alii (2011), en combinación con la aproximación socio-cognitiva al análisis del discurso de Van Dijk (2002, 2006 y 2010) y el análisis discursivo léxico realizado por Manuel Casado (2013)– favorece el estudio de la ideología presente en un texto editorial.

Por último, una conclusión sobre el tratamiento de la religión católica en los medios. Parece, pues, oportuno recoger la propuesta de que, si se conocen las religiones que se practican en un país, el tratamiento de su información será adecuado (Sánchez González y Padilla Castro, 2013). Quizá la representación negativa en algunos casos se deba a que no se conoce en profundidad una religión o a que solo sabemos los prejuicios existentes sobre las religiones.

Habermas ha afirmado que no se puede negar por principio a los conceptos religiosos su potencial de verdad, ni «se puede negar a los conciudadanos creyentes su derecho a realizar aportaciones en lenguaje religioso a las discusiones públicas» (2006: 47).

La religión no solo cabe en la vida pública sino que forma parte de ella. Si queremos suprimirla corremos el riesgo, como indica Alasdair MacIntyre (2012: 37) al aludir a la ausencia de la religión en los currículos universitarios, de omitir una visión de la realidad que sea integrada y global.

## Notas

<sup>1</sup> Esta investigación se ha realizado con el apoyo del proyecto (Ref. FFI2015-65252-R) "El *demos* en el imaginario de la nueva política: el debate sobre la voluntad popular en el discurso público en Europa" financiado por MINECO.

<sup>2</sup> Se entiende por *nodo* la palabra central de una concordancia; y por *colocados*, las palabras que aparecen a derecha e izquierda de la concordancia.

<sup>3</sup> Se entiende por *lema*: "A group of words related to the same base word differing only by inflection. For example, *walked*, *walking*, and *walks* are all part of the verb lemma WALK" (McEnery, 2013: 6).

## Referencias

- Baker, P., Gabrielatos, C., Khosravini, M., Krzyanowski, M., McEnery, T. & Wodak, R. (2011).** «¿Una sinergia metodológica útil? Combinar análisis crítico del discurso y lingüística de corpus para examinar los discursos de los refugiados y solicitantes de asilo en la prensa británica», *Discurso & Sociedad*, vol. 5(2), pp. 376-416 (traducido por Ioana Cornea).
- Baker, P., Gabrielatos, C. & McEnery, T. (2013).** *Discourse analysis and media attitudes: the representation of Islam in the British press*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bañón, A. M. (2000).** «El discurso racista de la prensa y la manipulación de los testimonios orales», *Mugak*, 2, *Centro de Estudios y Documentación sobre el racismo y la xenofobia*, pp. 6-10.
- Disponible en: <http://www.mugak.eu/revista-mugak/no-2/el-discurso-racista-de-la-prensa-y-la-manipulacion-de-los-testimonios-orales> [Consulta 22 noviembre 2015].
- Bañón, A. M. (2002).** *Discurso e inmigración: propuestas para el análisis de un debate social*. Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de publicaciones.
- Bañón, A. M. (2008).** «Análisis crítico del discurso de los medios de comunicación sobre las personas emigradas. Una mirada personal» en Martínez Lirola, I. (coord.). *Inmigración, discurso y medios de comunicación*. Alicante: Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, pp. 23-44.
- Bañón, A. M. (2010).** «"No dejes que la realidad..." Apuntes sobre la representación discursiva de las personas inmigradas en los incidentes de Roquetas 2008», en Martínez Lirola, I.



- (coord.). *Migraciones, discursos e ideologías en una sociedad globalizada. Claves para su mejor comprensión*. Alicante: Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, pp. 43-56.
- Canel Crespo, M.<sup>a</sup> J. (1999)**. «El País, ABC y El Mundo: tres manchetras, tres enfoques de las noticias», *ZER Revista de Estudios de Comunicación*, n.º 6, pp. 97-117.
- Cárcel, V. (2002)**. *Historia de la Iglesia en la España contemporánea*. Madrid: Palabra.
- Casado-Velarde, M. (2010)**. *Lenguaje, valores y manipulación*. Barañáin: Eunsa.
- Casado-Velarde, M. (2011)**. «El poder de las palabras: lenguaje y manipulación», *Nueva Revista*, n.º 134, pp. 162-174.
- Casado-Velarde, M. (2013)**. «Léxico y argumentación: análisis comparativo del discurso a favor y en contra de la eutanasia», en Llamas Saíz, C., Martínez Pasamar, C. y Casado-Velarde, M. (eds.) *Léxico y argumentación en el discurso público actual*. Frankfurt am Main: Peter Lang, pp. 29-53.
- Casado-Velarde, M. (2014)**. «La aventura del aborto en los diccionarios del español», en Pérez-Salazar, C. & Olza, I. (eds.): *Del discurso de los medios de comunicación a la lingüística del discurso [From media discourse to discourse linguistics]*. Berlin: Frank & Timme, pp. 213-223.
- Crespo, E. (2008)**. «El léxico de la inmigración: atenuación y ofensa verbal en la prensa alicantina», en Martínez Lirola, I. (coord.): *Inmigración, discurso y medios de comunicación*. Alicante: Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, pp. 45-64.
- Crespo, E. (2010)**. «Recursos léxicos y visuales en la representación periodística del inmigrante», en Martínez Lirola, I. (coord.): *Migraciones, discursos e ideologías en una sociedad globalizada. Claves para su mejor comprensión*. Alicante: Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, pp. 79-105.
- Díaz, R. (2005)**. «Educando ideologías: algunas notas sobre política y religión en el DRAE», *Interlingüística*, 16, pp. 311-320.
- Gutiérrez Cham, G. (2010)**. «Argumentación falaz en dos periódicos religiosos de Jalisco. Siglo XIX», *Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad*, 31(124), 227-246.

Disponible en:

[http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0185-39292010000400008&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-39292010000400008&lng=es&tlng=es). [Consulta 24 junio 2016].

- Habermas, J. y Ratzinger, J (2006).** *Dialéctica de la secularización. Sobre la razón y la religión*. Madrid: ediciones Encuentro.
- Hallin, Daniel C. & Mancini, P. (2004).** *Comparing media system: Three models of media and politics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Herberg, W. (1983).** *Protestant-Catholic-Jew. An Essay in American Religious Sociology*. Chicago: The University of Chicago Press.
- James, R. (1992).** «Lexicografía e ideología (Un diccionario que va a Misa)», *Arquivos do Centro Cultural Português*, XXXI, pp. 225-251.
- Knott, K., Poole, E. & Taira, T. (2013).** “Christianity, Secularism and Religious Diversity in the British Media”, in Gillespie, M., Herbert, D. & Greenhill, A. (eds.), *Social Media and Religious change*. Berlin: De Gruyter, pp. 37-58.
- Kouega, J.-P. (2008).** “Language, religion and cosmopolitanism: Language use in the Catholic Church in Yaounde – Cameroon”, *International Journal of Multilingualism*, 5(2), 140-153.
- Kouega, J.-P. (2016).** “Language practices and religious rites in the Full Gospel Mission Cameroon”, *International Journal of Multilingualism*, 13(1), 120-133.
- Le, E. (2010).** *Editorials and the power of media: Interweaving of socio-cultural identities*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Pub. Co.
- López-Escobar, E. et alii (2008).** “Election News Coverage in Spain: From Franco’s Death to the Atocha Massacre”, in Kaid, L. L., *The Handbook of Election News Coverage around the World*. New York: Routledge, pp. 175-191.
- Louw, B. (1993).** “Irony in the Text or Insincerity in the Writer? The Diagnostic Potential of Semantics Prosodies”, in Baker, M., Francis, G. & Tognini-Bonelli, E. (eds.) *Text and Technology: In Honour of John Sinclair*. Philadelphia/Amsterdam: John Benjamins, pp. 157-176
- MacIntyre, A. (2012).** *Dios, filosofía, universidades*. Granada: editorial Nuevo Inicio.
- McEnery, T. (2013).** *Corpus: some key terms, CASS Briefings: The ESRC Centre for Corpus Approaches to Social Science (CASS)*. Lancaster University, UK
- Moreno Espinosa, P. (2002).** «Géneros para la persuasión en prensa: los editoriales del diario El País», *Ámbitos, Revista internacional de comunicación*, n.º especial 9-10, pp. 225-238.

**Myhill, J. (2006).** *Language, Religion and National Identity in Europe and the Middle East: A historical Study*. John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia.

**Picazo Tadeo, M. (2014).** *El discurso religioso como ideología y su reflejo en los medios de comunicación social*. Tesis doctoral, Universitat de Valencia.

Disponible en:

<http://roderic.uv.es/bitstream/handle/10550/41108/Tesis%20M%20Picazo.pdf?sequence=1> [Consulta 10 junio 2016].

**Ramírez Plasencia J. (2013).** «La retórica católica sobre el trabajo voluntario a la luz de los discursos de Benedicto XVI», *Culturales*, vol. 1, n.º 1, pp. 27-52.

Disponible en:

<http://www.scielo.org.mx/pdf/cultural/v1n1/v1n1a2.pdf>

[Consulta 25 junio 2016].

**Roccia, M. (2015).** «El Discurso de la Iglesia Católica: Aborto, homosexualidad y Pederastia», *Discurso & Sociedad*, vol. 9(4), 445-468.

**Rodríguez Barcía, S. (2012).** «El análisis ideológico del discurso lexicográfico: una propuesta metodológica aplicada a diccionarios monolingües del español», *Verba*, vol. 39, pp. 135-159.

**Rodríguez-Virgili, J., Jandura, O. y Rebolledo de la Calle, M. (2014).** «La personalización de la política en la cobertura mediática: una comparación de las campañas electorales en España y Alemania», *Trípodos*, 34, pp. 61-79.

**Sánchez González, P. y Padilla Castillo, G. (2013):** «La importancia del tratamiento de la religión en medios de comunicación. El caso del Islam en España», *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, vol. 19, núm. especial marzo, pp. 449-457.

**Sánchez García, F. J. (2003).** «El léxico religioso en los diccionarios académicos: Lematización, marcación terminológica y semejanzas (de Covarrubias al DRAE de 1992)», *Analecta Malacitana* (versión electrónica).

Disponible en:

<http://www.anmal.uma.es/numero14/Sanchez.htm> [Consulta 10 junio 2016].

**Stubbs, M. (2001).** *Words and Phrases: Corpus Studies of Lexical Semantics*. Oxford: Blackwell.

**Tusting, K. (2012).** “Who has the power to act in the world?: social responsibility, agency and voice in a Catholic newspaper”,

*Journal of Applied Linguistics and Professional Practice*, vol. 9(3), pp. 425-450.

**Van Dijk, T. A. (2002).** «Discurso y racismo». *Persona y Sociedad* (Santiago, Chile), 16(3), pp. 191-205 (Traducción de "Discourse and Racism"), in Goldberg, D. & Solomos, J. (Eds.), *The Blackwell Companion to Racial and Ethnic Studies*. Oxford: Blackwell, pp. 145-159.

**Van Dijk, T. A. (2006).** «Discurso y manipulación: Discusión teórica y algunas aplicaciones», *Revista Signos*, 39(60), pp. 49-74.

Disponible en:

[http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0718-09342006000100003&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-09342006000100003&lng=es&tlng=es). [Consulta 18 septiembre 2015].

**Van Dijk, T. A. (2010).** «Discurso, conocimiento, poder y política. Hacia un análisis crítico epistémico del discurso», *Revista de Investigación Lingüística*, n.º 13, pp. 167-215.

**Woodhead, L. & R. Catto (eds.) (2012).** *Religion and Change in Modern Britain*. London and New York: Routledge.

**Wuthnow, R. J. (2011).** "Taking Talk Seriously: Religious Discourse as Social Practice", *Journal for the Scientific Study of Religion*, 50(1), 1-21.

### Nota biográfica



**Ricardo-María Jiménez** es profesor asociado de la Universitat Internacional de Catalunya (Barcelona) y, además, Visiting Researcher del ICS (2013) (Instituto Cultura Sociedad, Universidad de Navarra) y del CASS 2014 (Center for Corpus Approaches to Social Science, Lancaster University). Sus intereses incluyen las áreas de análisis crítico del discurso, la enseñanza del español como primera lengua, el lenguaje jurídico y el estudio del *framing* en los textos periodísticos. Ha publicado el libro *Escribir bien es de justicia* en Thomson-Reuters Aranzadi, diversos artículos científicos sobre las áreas mencionadas y artículos de divulgación en periódicos.

**E-mail:** rmjimenez@uic.es